

## Guía Para La Quema Abierta (ó al Aire Libre) En Oregon

### Una causa de aire contaminado

En muchas partes urbanas y rurales de Oregon, la quema de desechos continua siendo el método de deshechar de preferencia por mucha gente. Aparte del humo causado por la quema afuera de la casa, la quemazón también emite un número de contaminantes al aire que pueden afectar la salud pública.

### Antes de que tu quemes

Puede ser ilegal quemar ciertos tipos de desperdicios en el area donde tu vives, ó tal vez necesites un permiso para quemar tu basura ó desperdicios.

### No Quemes Materiales Prohibidos!

Esta guía preparada por el Departamento Estatal de la Calidad Ambiental (DEQ) presenta las leyes para la quema de escombros de la limpieza de terrenos, desechos agrícolas, comerciales, de construcción y de demolición y domésticos (residenciales). En vista de que algunas ciudades de Oregon y condados tienen ciertas reglas para la quema puede ser que hayan restricciones adicionales en tu area.



*Cualquier tipo de quemazón afuera de casa o edificios es considerada como quema al "aire libre"*

### Procedimientos para la quema abierta

La quema al aire libre incluye cualquier quemazón afuera de la casa. Un fuego en un "barril" es una quema abierta. Otros ejemplos incluyen quema en montos de desechos de patios, la quema de troncos para limpiar el terreno y la quema de los desechos de una construcción o los restos de una estructura demolida.

Es contra la ley proceder con cualquier quema abierta ó (al aire libre) que:

- Interfiera inmoderadamente con el disfrute de la vida ó de la propiedad.
- Crea molestias a individuos ó al público.
- Es un riesgo para la seguridad pública.

### Materiales que no pueden ser quemados

Los reglamentos del DEQ prohíben la quema abierta de los siguientes materiales a cualquier hora y en cualquier lugar en Oregon:

- Productos de hule ó de caucho.
- Llantas (incluyendo la quema de llantas para empezar una quema de desperdicios agrícolas que se haya aprobado)
- Plásticos
- Basura mojada
- Petróleo y materiales tratados con petróleo
- Asfalto o desperdicios industriales
- Cualquier material que cause humo espeso y olores dañinos

### Reglamentos del estado para la quema abierta

Los reglamentos del estado de Oregon prohíben ciertos tipos de quemas en areas seleccionadas del estado. En el Valle del Willamette, cualquier ciudad con una población entre los 1,000 y 45,000 tienen 3 millas de control especial y ciudades con población de 45,000 o más tienen una area de seis millas de control especial. Ciudades fuera del Valle del Willamette con una población más grande que 4,000 tienen una area controlada que se extiende a tres millas de los limites de la ciudades.

Dentro de estas areas controladas los siguientes materiales son prohibidos para ser quemados: Desperdicios de establecimientos comerciales, de tala de bosques, de actividades de demolición, construcción y de limpiar los terrenos.

Quema en las casas es prohibida y la quema en los patios es restringida en las comunidades del Valle del Willamette con más de 1,000 personas. También cualquier material que haya sido removido de una propiedad de cualquier origen en el estado no puede ser quemado sin un permiso. Comunícate con tu oficina local de DEQ para confirmar si tu area tiene restricciones específicas.

Cada día, el DEQ analiza la calidad del aire y clima para determinar si la brisa es suficiente para permitir la quema al aire libre en el Valle del Willamette y notifica al Jefe de Bomberos del estado. El Jefe de Bomberos envía esta información a todos los distritos en el Valle. Esta notificación se aplica solamente al Valle del Willamette.

Las regulaciones del estado tambien le dan al DEQ la autorización de prohibir la quema al aire libre donde sea día con día dependiendo en la calidad del aire y las condiciones del clima.



State of Oregon  
Department of  
Environmental  
Quality

**Air Quality Division**  
811 SW 6<sup>th</sup> Avenue  
Portland, OR 97204  
Phone: (503) 229-5359  
(800) 452-4011  
Fax: (503) 229-5675

Toll Free:  
(800) 452-4011  
TTY: (503) 229-6993

[www.oregon.gov/DEQ/](http://www.oregon.gov/DEQ/)

Por favor llama al departamento local de quemas para notificar ó reportar un queja de una quema al aire libre.

También puedes llamar al número de quejas del DEQ al 888-997-7888 ó reportar una queja a través de correo electrónico al <http://www.deq.state.or.us/complaints/>

Necesitarás proveer una dirección completa si deseas que el DEQ tome acción como resultado de la queja.

Las reglas para la calidad del aire en el estado que regulan la quema abierta se pueden encontrar en las [Reglas Administrativas del Estado de Oregon, Capítulo 340, División 264.](#)

**Infracciones de quema abierta pueden resultar en multas de más de \$10.000 por día por cada infracción.**

El Jefe de Bomberos del estado puede también tomar una determinación adicional para prohibir una quema al aire libre.

**Precaución:** Siempre verifique con el departamento de bomberos local antes de quemar. El DEQ no ofrece permisos para quemazones. No te arriesgues a ser multado!

### **Alternativas para la quema abierta o al aire libre**

- Abona o corta plantas en pedacitos en un lugar
- Organiza días para limpiar en tu comunidad
- Usa el servicio que recogen a la vuelta de la esquina
- Lleva los materiales a tu centro de reciclaje local
- Lleva la madera a donde sea reusable
- Utiliza los programas de reciclaje de las obras de construcción
- Utiliza escombros o ruinas como combustible para un generador municipal de vapor

### **Reglamentos Específicos**

#### **Quema en los patios (Domésticos y desechos de yarda)**

La quema abierta asociada en una residencia (quema en patios) esta prohibida en y alrededor del area Metropolitana de Portland, a menos que una objeción sea demostrada y el DEQ te haya dado un permiso.

Haz contacto con el [distrito local de bomberos](#) o a la oficina de Portland del DEQ para asegurarte si tu estas ó no dentro de estas areas prohibidas. En casi todo el Valle del Willamette donde la quema en los patios no es prohibida, la quema abierta o al aire libre de desechos de patios está solamente permitida en ciertas estaciones del año. Las restricciones de temporadas incluye todo los distritos de fuego cerca de Portland y la area de Eugene –Springfield del condado de Lane. Restricciones tambien se aplican en Oakridge, West Fir, y hasta mas de seis millas mas allá de los límites de la ciudad en el area de Corvallis, Salem y Kaizer. En y alrededor de otras comunidades en el Valle de Willamette de más de 1,000 de población, restricciones de temporada se aplican fuera de tres millas más allá de los limites de la ciudad.

La quema de temporada en casi todo el Valle de Willamette está limitada a “días de quema” autorizada por el DEQ durante la primavera (Marzo 1 – Junio 15) y Otoño (Octubre 1 – Diciembre 15). En el centro del condado Lane, la Agencia Regional de Protección del Aire

(LRAPA) autoriza la quema abierta o al aire libre en Octubre 1 hasta Junio 15. La quema abierta o (al aire libre) está prohibida en las areas de Ashland, Medford y Grants Pass de Noviembre hasta Febrero.

#### **Quema de Hojas y Ramas Secas**

Quema de hojas y ramas secas (quema de troncos) es limitada en los terrenos forestales por la administración del bosque y está generalmente dirigida por el Departamento Forestal de Oregon. No es para ningún otro propósito en los terrenos desarbolados en las tierras forestales .

#### **Quema Agrícola**

Quema al aire libre para propósito agrícola está permitido donde sea en Oregon, a menos que haya alguna restricción, prohibición de la quema en un día dado.

La quema agrícola está limitada a desechos agrícolas. Un desechos agrícola es un material generado por una operación agrícola que usa o intenta usar el terreno primeramente con el propósito de obtener ganancias económicas ya sea cultivando, colectando y vendiendo cultivos ó la cría y venta de animales (incluyendo aves de corral) ó los productos de cría de animales domésticos.

Materiales prohibidos no pueden ser quemados ni siquiera en un establecimiento agrícola.

La quema agrícola tiene que ser completa y parte necesaria de una actividad agrícola. La actividad agrícola puede incluir limpieza del terreno, pero no incluye la construcción y uso de viviendas. La quema asociada con una vivienda es considerada quemazón doméstica, quema de patio o quema de desechos de patio y no es parte de la operación de una granja.

La quema de campo agrícola al aire libre y la quema de residuos que quedaron de la cosecha del cultivo de semillas de paja, está regulada en el Valle del Willamette bajo un programa dirigido por el Departamento de Agricultura de Oregon. Preguntas acerca de la quema de campos tiene que ser dirigida al Departamento de Agricultura de Oregon.

No se necesita un permiso del DEQ para un quemazón al aire libre de tipo agrícola. Haz contacto con tu departamento local de Bomberos para averiguar si necesitas un permiso para la quema agrícola.





*Prevenir es mejor que lamentar, minimiza los humos.*

### **Información de Contactos**

Los Distritos individuales de quemas pueden proporcionarte un permiso para estas y también pueden prohibir la quema al aire libre basada en la seguridad pública y la calidad del aire.

Siempre haz contacto con tu departamento de Bomberos local para determinar si la quema está autorizada en cualquier día particular.

Para más información, haz contacto con tu departamento de Bomberos local, la Agencia Regional de Protección del Aire (LRAPA) ó la oficina de DEQ que te quede mas cerca.

### **Departamento de Bomberos local:**

[LRAPA](#) (Área del Condado de Lane)

541-736-1056, or 877-285-7272

LRAPA Información de quemas 24 horas al día  
541-726-3976

### **Oficinas del DEQ**

Oficina de Bend	541-388-6146
Oficina de Coos Bay	541-269-2721 x222
Oficina de Medford	541-776-6136
Oficina de Pendleton	541-278-4626
Oficina de Portland	503-229-5600
Oficina de Salem	503-378-5085
Línea directa de quejas	888-997-7888
Gratis (Toll-Free)	800-452-4011

### **Información de Accesibilidad**

El DEQ está comprometido para acomodar a personas con incapacidad (es). Por favor notifica al DEQ de cualquier condición especial ó si necesitas el documento impreso en letras más grandes o en el lenguaje Braille u otro formato.

Para hacer estos arreglos, haz contacto con el Departamento de Comunicaciones y Alcance al 503-229-5696 ó llama gratis en Oregon al 800-452-4011; fax 503-229-6762; ó correo electrónico al: [deqinfo@deq.state.or.us](mailto:deqinfo@deq.state.or.us).

Personas con incapacidades del oído pueden llamar al 711.